

# B E Y O Ğ L U

DIRECTION : Beyoğlu, l'hôtel Khédivial Palace — Tél. 41892  
 REDACTION : Galata, Eski Bankasokak, Saint Pierre Han,  
 No 7. Tél. : 49266

Pour la publicité s'adresser exclusivement  
 à la Maison  
 KEMAL SALLI - HOFFER SAMANON - HOUL.  
 Istanbul, Sirkeci, A. İtiffendi Cad. Kahraman Zade Han.  
 Tél. : 20094 — 20095

Directeur - Propriétaire : G. PRIMI

## QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR



Trois portraits du Chef de l'Etat par des peintres turcs : De gauche à droite, celui de Feyhaman Duran, celui de Çalli İbrahim et celui d'Ayetullah Sumer

Avec l'autorisation du Président de la République, İsmet İnönü, trois d'entre les meilleurs peintres turcs, MM. İbrahim Çalli, Feyhaman Duran et Ayetullah Sumer, tous trois professeurs à l'Académie des Beaux Arts, ont exécuté un portrait du Chef de l'Etat. Nous reproduisons ci-dessous leurs tableaux.

Certains confrères avaient annoncé qu'un jury aurait désigné celui d'entre ces portraits qui devait être classé premier.

Cette nouvelle a été démentie par un communiqué de l'Agence Anatolie qui a été également lu à la Radio d'Ankara. Nous apprenons que les trois portraits ont été ornés ex aequo.

Les trois peintres ont été profondément touchés par les marques de bienveillance qui leur ont été prodiguées par le Chef de l'Etat et surtout par l'intérêt si vif et si compréhensif dont le Chef National a témoigné à l'égard de l'art turc.

### La G.A.N. a approuvé un crédit supplémentaire de 2.500.000 Ltq.

Il sera affecté à divers frais intéressant la défense nationale

Ankara, 14 (A.A.) - La Grande Assemblée Nationale s'est réunie aujourd'hui sous la présidence de M. Mazhar Gemen. A l'ouverture on donna lecture du discours annonçant la mort du député d'İstanbul, İbrahim Demiryaz. Cette lecture fut écoutée debout et une minute de silence fut observée. M. M. Halki Kiliçoglu (Mus), Rasih Kaplan (Antalya), et Refik İnce (Manissa), se sont succédé à la tribune pour rendre hommage aux qualités du défunt, à son patriotisme et aux services signalés qu'il a rendus.

Puis l'Assemblée a procédé à la ratification des procès-verbaux d'élection de plusieurs députés. Le député de Burdur, İbrahim Necmi Dilmenc, a prêté serment. Le projet de loi concernant l'inscription d'un crédit supplémentaire de 2.500.000 Ltqs. au budget de la Défense nationale de 1938 qui figurait parmi les textes parvenus des commissions, a été inscrit à l'ordre du jour, a fait l'objet de débats et a été approuvé.

### Le budget de la défense nationale au Hatay

Antakya, 14 (A.A.) - L'Assemblée Nationale s'est réunie sous la présidence du vice-président, M. Vedat Karabag.

La réponse d'İsmet İnönü à la dépêche lancée par le président de l'A.N. à l'occasion de sa nouvelle élection a été lue au milieu des acclamations. Elle est ainsi conçue :

« Je vous remercie pour le télégramme que vous m'avez adressé à l'occasion de ma réélection.

« J'envoie mes salutations et mes affections aux membres de l'Assemblée du Hatay. — Signé : İsmet İnönü.

Après lecture de la dépêche du président de la G. A. N., M. Renda, la loi sur la suppression de la dime sur les cocons et celle sur l'octroi d'une allocation supplémentaire de 200.000 livres au budget de la défense nationale ont été votées.

Il a été également donné lecture d'un communiqué du président du Conseil sur la gratuité du voyage sur les trains du Hatay des députés de la G. A. N.

### Graves incidents anti-italiens à Draguignan

Rome, 14 - De violentes manifestations anti-italiennes ont eu lieu aujourd'hui en France, à Draguignan. Quelque 500 émeutiers appartenant aux partis d'extrême-gauche, ont assailli les magasins italiens de cette petite ville en poussant des cris hostiles et en brisant les vitrines à coups de pierres. Un magasin a été mis à sac.

### Asinus asinum fricat

Nos confrères de la République avaient dit récemment son fait avec beaucoup de bon sens et avec non moins de vigueur à un journal qui se livrait à des jeux de mots d'un goût plus que douteux à propos du nom de M. Gayda.

Ce journal récidive. Il continue à emprunter ses commentaires à l'étable et à sa faune.

Pourquoi s'en indigner ? Pareille insistance ne saurait être accidentelle ; elle témoigne d'affinités évidentes et profondes. Bornons-nous à les constater.

Dis-moi qui tu hantes...

## La séance d'aujourd'hui de la Chambre des Faisceaux et des Corporations

### Le vote du projet de loi pour l'acceptation de la couronne d'Albanie par S.M. Victor Emmanuel III

### Le comte Ciano prononcera un important discours sur les événements de ces derniers jours

Rome, 15. — La séance d'aujourd'hui à la Chambre des Faisceaux et Corporations revêtira une grande importance et une particulière solennité. La délégation albanaise venue en Italie pour offrir la couronne d'Italie à S. M. le Roi et Empereur y assistera.

Après la présentation du projet de loi relatif à l'acceptation de la couronne d'Albanie par S. M. Victor Emmanuel III, le comte Ciano prononcera un important discours sur les événements de ces jours derniers.

Ultérieurement, le même projet de loi sera présenté au Sénat toujours en présence de la délégation albanaise.

#### LA DECISION DU CONSEIL DES MINISTRES

Rome, 14 (A.A.) - Le conseil des ministres, réuni ce matin à 10 h. au palais Viminale sous la présidence de Mussolini après avoir pris connaissance de la décision du Grand Conseil du Fascisme a approuvé le projet de la loi suivant :

Art. 1er. Le Roi d'Italie ayant accepté la couronne d'Albanie pour lui et ses successeurs prend le titre de « Roi d'Italie et d'Albanie et Empereur d'Éthiopie ».

Art. 2. Le Roi d'Italie et d'Albanie et Empereur d'Éthiopie sera représenté en Albanie par un lieutenant général qui résidera à Tirana.

Rome, 14 (A.A.) - Après la réunion du Grand Conseil Fasciste au cours de laquelle il fut pris acte de l'ordre de l'offre de la couronne d'Albanie au roi Victor-Emmanuel, des groupes de manifestants se rendirent au Quirinal où ils acclamèrent le roi qui parut au balcon avec le prince et la princesse de Piémont. Le souverain fut contraint de paraître une seconde et une troisième fois au balcon, la foule continuant à acclamer et à crier « Savoia, Savoia ! »

#### LA DELEGATION ALBANAISE A QUITTE DURAZZO

Durazzo, 14. — La délégation albanaise chargée d'offrir officiellement à S. M. le Roi et Empereur la couronne d'Albanie est arrivée aujourd'hui, reçue par les autorités et vivement acclamée par une foule énorme massée aux abords du port.

La délégation est composée de 30 membres et est présidée par le président du Conseil Verlacci.

Peu après arrivaient également de Tirana le ministre d'Italie Jacomone et le général Guzzoni accueillis également par de vives acclamations. Ils passaient en revue un détachement de troupes tandis que la fanfare exécutait l'hymne royal et Giovinezza.

Puis les membres de la délégation, le ministre d'Italie et le général Guzzoni prenaient place à bord des vedettes à moteur qui devaient les conduire à bord du croiseur de 5.000 tonnes « Giovanni dalle Bande Nere ». L'équipage, rangé le long du plat-bord, fit le salut à la voix au moment de l'arrivée à la coupée des personnalités italiennes et albanaises. Sur le pont, un détachement de marins en armes rendait les honneurs. Puis le commandant du croiseur a présenté à ses hôtes les membres de son état-major réunis à l'arrière. Le ministre Jacomone et le général Guzzoni ont ensuite regagné la terre, après avoir pris congé des membres de la délégation pour retourner à Tirana. Ils furent à nouveau vivement acclamés.

#### LE DEFILE DE LA VICTOIRE A MADRID

Berlin, 15 (A.A.) - Le « D.N.B. », déclare que le défilé de la Victoire à Madrid, prévu pour le 2 mai sera retardé probablement jusqu'au 15 mai pour permettre les préparatifs nécessaires dans la capitale. Le 15 mai est la fête de St. Isidore, patron de Madrid. Deux-cent mille hommes défilèrent, dont les volontaires étrangers en formation complète.

Le matériel le plus moderne, tanks, chars de combat et chars d'assaut, batteries anti-aériennes y figurera.

#### quais saluait le bras levé à la romaine. L'OCCUPATION DE PISKOPEA ET DE KUKES

Tirana, 14. — Un détachement de grenadiers transportés par auto, a occupé Piskopea. La foule s'était portée à sa rencontre à l'entrée de la ville.

Un autre détachement de grenadiers est arrivé en avion à Kukës, importante localité du Nord-Est de l'Albanie près de la frontière yougoslave. Les notables et la population ont accueilli les soldats italiens avec enthousiasme.

#### LE MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES ALBANAIS EN ROUTE POUR TIRANA

Tokio, 14. — Le ministre d'Albanie, M. Cemil Dino, qui vient d'être nommé ministre des affaires étrangères du nouveau gouvernement albanais a quitté Tokio aujourd'hui par voie aérienne.

#### LES SECOURS AUX POPULATIONS AFFAMEES

Rome, 14. — Le Duce a ordonné que les vapeurs « Merano » et « Spartivento » débarquent à Valona et St. Jean de

Medua une notable cargaison de maïs destiné à être gratuitement distribué aux populations albanaises. Un autre envoi aura lieu à destination de Santi-Quarante.

#### LES MUSULMANS D'ALBANIE

On avait annoncé de source française la prétendue destruction de mosquées en Albanie et le meurtre de femmes et d'enfants. On nous informe que ces informations, dont la tendance alarmiste et malveillante saute aux yeux, sont dépourvues de tout fondement. L'occupation de l'Albanie n'a donné lieu à aucun incident, sauf les rencontres qui ont été signalées avec les bandes de Zogu. Et il n'y a eu nulle part de victimes parmi la population civile.

Quant à l'attitude de la population musulmane, qui, constitue la majorité du pays, il convient d'observer qu'elle a eu une part absolument prépondérante au renversement du roi Zogu et partant qu'elle a accueilli avec une faveur particulièrement marquée l'arrivée des troupes italiennes.

## La visite officielle du maréchal Goering à Rome

### La capitale italienne lui a réservé une réception enthousiaste

Rome, 14. — Le général feld-maréchal Goering est arrivé peu avant 20 heures à la station de Termini, pavoisée et illuminée de façon éclatante.

Un détachement d'aviateurs rendait les honneurs au grand chef et au créateur de l'aviation allemande.

Le maréchal Goering a été reçu à sa descente de train par M. Mussolini, le comte Ciano, les membres du gouvernement, les autorités officielles, l'ambassadeur d'Allemagne et la colonie allemande.

Demain matin (aujourd'hui) le maréchal Goering sera reçu en audience au Quirinal où il sera retenu à déjeuner par le Roi et Empereur.

Dans l'après-midi, il assistera très probablement à la séance solennelle de la Chambre des Faisceaux et des Corporations. A 18 h. 15 il aura un entretien avec le Duce, au Palais de Venise où aura lieu un dîner de gala suivi d'une réception.

Dimanche les conversations seront poursuivies à Rome et à Ostie. Le départ du maréchal aura lieu lundi matin.

La presse romaine souhaite la plus cordiale bienvenue au maréchal Goering.

La « Giornale d'Italia » dit que le peuple italien est heureux de saluer en lui le représentant de l'Allemagne d'Adolf Hitler qui est animée de la même volonté que l'Italie de Benito Mussolini et poursuit les mêmes buts qu'elle. Le maréchal Goering, authentique représentant de la nouvelle Allemagne nationale-socialiste est très aimé en Italie.

Les Italiens et les Allemands sont aujourd'hui les protagonistes de la nouvelle histoire du monde qui, suivant les directives tracées par leurs deux chefs, devra résoudre le problème fondamental de leur expansion dans le monde.

Les journaux exaltent les qualités militaires et civiles de l'hôte allemand et soulignent tout particulièrement sa profonde connaissance de l'Italie qu'il aime et admire. Sa loyauté et sa cordialité lui ont rapidement gagné la sympathie du peuple

italien. La « Tribuna » également souligne que le maréchal est le bien-venu en Italie où il jouit d'une popularité qui n'est le partage que de rares personnalités de tout premier plan.

Berlin, 14 - La visite du maréchal Goering à Rome et ses conversations revêtent, selon l'Angriff, une haute importance en raison de la situation internationale actuelle et fourniront l'occasion d'affirmer que le maréchal a la solidité de l'étrange amitié italo-allemande dans tous les domaines et notamment en face des tentatives des puissances démocratiques d'encercler les pays de l'axe.

## La presse romaine dénonce les dangers du système des accords forgé par la Grande-Bretagne

La France est décidée à ne pas aller trop loin tant que la Grande-Bretagne n'aura pas adopté la conscription obligatoire

Rome, 14 - Les journaux qui consacrent leur première page au vote du Grand Conseil, aux paroles du Duce et aux manifestations populaires qui les ont accompagnées, ne commentent pas le discours de M. Chamberlain qui est cependant reproduit intégralement dans les pages intérieures, de même que le discours de M. Daladier. Les titres soulignent la prise de position des démocrates.

Le Messaggero, dans une correspondance de Londres, relève que pour hâter l'encercllement de l'Allemagne et aussi l'Italie, la Grande-Bretagne est en train de montrer un système d'accords et de garanties unilatérales et bilatérales qui est encore plus dangereux qu'un bloc effectif. Car, il créera un chaos tel en Europe qu'il suffira d'un incident quelconque pouvant être réglé par la voie pacifique ou, en tout cas, susceptible d'être circonscrit, pour provoquer une guerre générale et entraîner le monde entier dans la conflagration.

Le correspondant parisien du Popolo di Roma note que la position adoptée par la France, telle qu'elle a été définie par M. Daladier, tout en étant analogue à celle de la Grande-Bretagne, apparaît ce-

## M. Roosevelt célèbre la "paix américaine"

Washington, 14. — M. Roosevelt président la réunion du bureau directeur de l'union panaméricaine, souligna qu'après 50 ans d'efforts la famille américaine est aujourd'hui un important groupe coopératif faisant face au monde bouleversé avec sérénité et calme et qu'un idéal nouveau et puissant, celui de la communauté des nations surgissait en même temps que les Amériques devenaient libres et indépendantes.

Il ajouta que la paix américaine est sans faiblesse et que le continent américain est solidaire pour la défense.

#### ROOSEVELT SUR LES TRACES DE CHAMBERLAIN

Berlin, 15 (A.A.) - La presse accuse M. Roosevelt de prêter main-forte à la politique d'encercllement dirigée par le cabinet britannique.

Le correspondant du « D.N.B. » à Washington écrit :

M. Roosevelt marche sur les traces de M. Chamberlain et de Wilson. Promesses superflues de garantie aux autres Etats américains ; prétention arrogante de jouer un rôle déterminant dans les affaires européennes.

L'officieux « Deutscher Dienst » sous le titre « Roosevelt, excitateur à la guerre », déclare que le Président des U.S.A. tente de soutenir par ses excitations le front chancelant de l'injustice contre Hitler et Mussolini, qui vaillants et résolus, s'efforcent de parer aux troubles causés par les démocraties occidentales en créant un nouvel état de justice en Europe.

## La célébration du 50ième anniversaire de M. Hitler à Berlin

Berlin, 15 - Les préparatifs en vue de la célébration du cinquantième anniversaire de naissance de M. Hitler se poursuivent activement. La décoration de tout le parcours allant du château à la place Adolf Hitler est réglée suivant le plan élaboré par l'ingénieur Prof. von Ahrens.

Sur la première partie du parcours, des pylônes de 20 mètres de haut sont dressés ; ils seront surmontés par des aigles et des flambeaux produisant une flamme de 3 mètres ; sur la seconde partie du parcours, on posera des mâts avec les armoiries de toutes les provinces du Reich.

L'illumination de la ville, la nuit, produira un effet absolument féérique.

#### M. HACHA INVITE A ASSISTER AUX FETES DE BERLIN

Le Président Hacha a été invité personnellement par M. Hitler à assister aux fêtes à l'occasion du cinquantième anniversaire de naissance du Führer. A cette occasion, le drapeau tchèque sera arboré à Berlin.

## La presse romaine dénonce les dangers du système des accords forgé par la Grande-Bretagne

La France est décidée à ne pas aller trop loin tant que la Grande-Bretagne n'aura pas adopté la conscription obligatoire

pendant plus prudente et plus réservée. Elle confirme l'impression générale que le désir du gouvernement de Paris est de ne pas aller trop loin tant que la Grande-Bretagne ne se sera pas décidée à adopter la conscription obligatoire.

Rome, 14 - Le Giornale d'Italia relève, en article de fond, qu'il est évident que la garantie franco-britannique à la Roumanie et à la Grèce était depuis longtemps en chantier, c'est à dire avant que le cas albanais eut surgi. Elle fait partie par conséquent de la politique d'encercllement des puissances de l'axe qui était en préparation depuis de longs mois.

Ces garanties devaient servir, suivant les projets de Londres et de Paris, à affaiblir l'axe : elles ne serviraient qu'à le renforcer, au contraire.

#### L'APPUI DES SOVIETS

Londres, 15 - Le Daily Telegraph, à propos de l'entretien d'hier entre lord Halifax et M. Maisky, que les difficultés qui s'opposaient à l'adhésion de l'URSS au front commun anti-totalitaire auraient été surmontées. La Roumanie et la Pologne, en dépit de leurs répugnances, auraient accepté l'aide de la Russie soviétique.





# L'ECRAN



Aujourd'hui le Ciné vous offre un Programme d'une GRANDE  
**SARAY** VARIETE qui satisfera tous les goûts :  
 2 FILMS A LA FOIS  
 1.) FI ORENCE RICE et EDMUND LOWE dans  
**SOUS LE VOILE DE LA NUIT**  
 (Parlant Français)  
 du MYSTERE... de la VOLUPTÉ... de l'AMOUR...  
 2.) et EN SUPPLEMENT : UNE HEURE de FOU-RIRE...  
**LAUREL et HARDY CHASSEURS**  
 une comédie en 5 parties, inédite, parlant turc d'une gaieté formidable.  
 Au FOX-JOURNAL : La réélection de M. Lebrun et les Fêtes  
 de l'Indépendance Grecque.  
 Aujourd'hui à 1 et 2.30 Matinées à prix réduits

## GRANDEUR et LIMITES DE LA STAR

Ce sont les films qui font les stars!

Par le célèbre régisseur F. Capra

Un bon film peut «faire» une star, mais une star ne peut jamais sauver un mauvais film.

A mon avis, la star n'est que la conséquence naturelle des efforts combinés de toutes les cellules du studio, qui contribuent à la mise au point d'un bon film. Si le sujet, la mise en scène, la production, et les mille et un autres facteurs qui entrent dans la fabrication du film sont bons, le ou la principale interprète a les meilleures chances d'atteindre à la célébrité, à condition, naturellement, qu'il ou qu'elle soit le personnage de son rôle.

Et le personnage de son rôle signifie, beaucoup à mes yeux, bien plus que l'on ne pourrait soupçonner à première vue.

D'abord, et toutes les fois que la chose m'est possible, j'essaie de dénicher une «nature» pour le rôle principal. Par exemple — et pour aller tout de suite au cas extrême — j'estime que le meilleur acteur, pour jouer le rôle d'un Chinois est un vrai Chinois. Autrement dit, moins l'acteur a besoin de «jouer» son rôle, plus il est lui-même, plus c'est sa personnalité qu'il projette à l'écran, plus le personnage du film a de chances d'être réussi et d'emporter les suffrages du public.

### MISTER DEEDS

Le meilleur exemple que je puisse vous donner de ce que j'avance, c'est celui de Gary Cooper dans Mr Deeds. Gary Cooper est M. Deeds.

J'ai observé bien des vedettes de première grandeur qui se sont trouvées sous ma direction: eh bien ! il m'a paru que tout acteur recherche le plus enviable des rôles, celui qui lui donnera la possibilité d'exprimer avec ses tendances naturelles.

Je me suis toujours défendu de jouer au prophète; pourtant il m'est arrivé d'observer chez certaines actrices naïvetés et des particularités innées du caractère et une grande facilité à exprimer des particularités à l'écran qui me faisaient murmurer à part moi :

— Ou je me trompe fort ou voici une grande vedette de demain. Mais j'ajoutais généralement: Une grande vedette... si le public la voit comme je la vois.

Ne croyez à aucune fausse modestie de sa part quand vous entendrez Gary Cooper déclarer qu'il n'est pas un acteur. Gary est persuadé qu'il existe une énorme différence entre l'acteur qui joue des rôles

Il y a deux sortes d'acteurs à l'écran. Les acteurs complets d'abord, dont les meilleurs exemples sont Paul Muni en Amérique, P.Fresnay en France. Et les autres qui sont actuellement — c'est leur faiblesse, et c'est leur force — des «natures». Ceux-ci ne sont de bons acteurs: que dans la mesure où leur rôle est un fidèle reflet de leur personnalité propre. Aussi Clark Gable est devenu célèbre le jour où on lui permit de jouer à l'écran les « Clark Gable». Frank Capra examine avec clarté le cas de ces « stars » dont il ne conteste nullement l'importance ni l'efficacité, mais....

variés à l'infini, et l'homme qui, comme lui-même, se contente d'exprimer à l'écran son caractère naturel.

La caméra possède un regard infailible et vous ne sauriez la tromper. Devant elle, une attitude naturelle, si on la compare à une laborieuse pantomime, est de l'or pur comparé à de grossières scories. Non que, parmi les acteurs qui «jouent», l'on ne puisse trouver des stars illustres. Il y a quelques artistes réellement grands — mais aussi réellement rares — capables de se donner entièrement aux rôles les plus difficiles.

Mais lorsque l'on a affaire à l'autre espèce d'acteurs, l'espèce «nature» c'est pour nous une aide incomparable que la Nature elle-même, quand elle a pourvu notre acteur des caractéristiques mêmes que nous désirons voir dépeintes à l'écran.

GABLE SUIVANT «NATURE» Prenons cette fois pour exemple Clark Gable. Je l'avais vu plusieurs fois à l'é-

cran, mais ne l'avais jamais rencontré personnellement, jusqu'au jour où nous trouvâmes face à face sur le plateau de «New-York-Miami». Je fus frappé par le fait que le réel Clark Gable n'avait jamais été filmé, qu'il existait un Gable plus attirant que celui de l'écran, dépourvu d'affectation, aux manières aisées et modestes. Sans doute s'était-il toujours, jusqu'alors, raidi devant la caméra si bien que nul ne s'était rendu compte de son flair, de son sens inné de la comédie légère et de son grand charme personnel. Quoi qu'il en soit, j'avais devant moi un être aussi différent que possible du «beau mâle» que j'avais vu jusqu'à ce jour.

Clark Gable remporta un prix académique récompensant la meilleure interprétation de l'année, pour la vérité de son personnage dans «New-York-Miami». En réalité, Clark, dans ce rôle, n'avait pas joué Clark Gable, et c'est nous, du service technique, qui ayons eu la chance de pouvoir le surprendre avec nos caméras.

### LE CAS DE RONALD COLMAN

Un autre acteur encore illustrera de façon plus frappante ma théorie. Il s'agit de Ronald Colman. Je suis persuadé qu'il était le personnage rêvé pour le rôle central de «Horizons perdus». J'ai toujours vu en lui une des plus hautes manifestations d'éducation et de culture. Ronald Colman, c'est le gentleman que nous vous dirions tous être et que toutes les femmes rêvent de connaître. Il est aussi le Robert Conway de «Horizons perdus», tel que James Hilton, l'auteur, l'a dépeint. Aussi ai-je attendu une année entière pour avoir Colman qui se trouvait à ce moment sous contrat pour d'autres films. Mais je ne voulais personne d'autre pour le rôle.

Je n'attribue pas une faible part du succès — quel qu'il soit — qu'ont rencontré mes films, au fait qu'ils ont pu être parfaitement distribués. Les cas de Cooper, Gable et Colman confirment ma théorie. Tout acteur atteint son sommet quand il lui est donné de s'exprimer dans un personnage qui lui ressemble comme un frère.

Obtenez une bonne distribution, et vous avez fait un grand pas dans la direction du bon film. Quant à la gloire, elle tombe tout naturellement sur les épaules de la vedette après ce bon film.

Frank Capra

### LES AILES A L'ECRAN

Aux studios Tobis, de Berlin-Johannistahl, les dernières scènes d'intérieur du grand film d'aviation de Herbert Maisch. Déjà ont commencé les prises de vues d'extérieurs, les plus importantes du film. C'est le célèbre aviateur Hans Bertram, connu par sa randonnée australienne, qui s'occupe de la direction technique de ce film sur l'aviation, contemporaine. On remarque dans la distribution : Hermann Brau, Heinz Welzel, Karl Martell, Paul Bildt, Paul Wernicke, Heinz Engelmann, Egon Vogel, Horst Birr, E. von Winterstein.

### LE DERNIER FILM DE JANNINGS

Emil Jannings, le grand acteur qui vient de fêter ces jours-ci ses vingt-cinq ans de carrière cinématographique, interprète actuellement aux ateliers cinématographiques de la Tobis, à Berlin-Grünwald, le grand film d'Hans Steinhoff « Robert Koch ».

### Le secret des étoiles

## L'HOROSCOPE

de HANS ALBERS

Quand le 14 juin, Hans Albers vit la lumière du soleil, à l'Est se trouvait la «Balance». (Moi j'avais cru que la balance est la patronne des épiciers, il paraît que c'est celle des artistes!) «Vénus» se trouvait au 27 degré du «Taureau» et est devenue sa marraine. «Ce veinard de Hans Albers, être beau garçon et en plus, avoir Vénus comme patronne!». Celui qui connaît les lois du ciel, et les décrets dicta-

que ses qualités de résistance, et de persévérance, son ambition le conduiront au but. Si Saturne se trouve dans le «Radix», cela signifie pour l'homme moyen, l'homme de la rue, soucis, chagrins et besoins. Hans n'est pas un homme moyen. D'abord, il mesure 1.80 de taille, et puis c'est un artiste de grand talent, et cette planète peu aimable, sera pour lui la garantie du succès, car elle se trouve en



Hans Albers

toriaux de l'astrologie, sait que Vénus (non pas celle de Milo) donne à ses protégés, un grand sens pour la finesse, la beauté, et l'esthétique. Ce qui fait qu'il s'agit là d'un artiste ou d'un être qui s'occupe d'art. Vénus depuis que le monde est ce qu'il est, domine l'art, la musique, la peinture etc. etc. Il n'y a pas eu au monde, d'êtres qui ne doivent pas leurs talents de créateurs artistiques à cette étoile. (Il est à souhaiter que les directeurs de production avant d'engager un acteur, s'informent si celui-ci possède Vénus dans son répertoire. On pourrait même l'inscrire sur le livret du syndicat !)

Saturne, qui est la planète, à qui revient le bureau de l'orientation professionnelle, occupe dans l'horoscope d'Albers le 26ème degré du «Poison» et dans la 6ème case de l'horizon, le royaume du soleil. Ceci donne à ses efforts, une forme claire, et fait

«sextil» avec Vénus, et en Trigone avec la Lune. Les conjonctions victorieuses de Jupiter et Mercure, Mercure et Neptune, Neptune et Jupiter, dans la case cardinale angulaire du Cancer, sont un signe excellent. Ne négligeons pas de remarquer que la Lune, tout près de cette constellation, au 1er degré Lion domine ce groupe spécial d'étoiles et par là, encadre le point heureux du Zénith, avec les autres planètes. Cette position des étoiles, apporte aux humains le succès et la gloire. Notons que le Soleil, se trouve dans les «Jumeaux» 22 degré et que dans ce champ de ciel, se trouve Mercure, le dispensateur d'intelligence et de sagesse; les artistes ne doivent pas seulement être intelligents (cela n'est même nullement nécessaire) mais doivent posséder beaucoup de courage, car il leur faudra lutter contre l'incompréhension, l'envie, et la jalousie. Hans devra voyager, et sera blessé durant un voyage.

### Vive le vaudeville!

par Fernandel

Peut-être cet article ne fera-t-il pas plaisir à tout le monde: on m'a si souvent reproché mes vaudevilles ! C'est drôle, il ne vient à l'idée de personne de vous reprocher d'aimer le pot-au-feu, si l'autre préfère le faisan truffé ! On ne reproche même pas aux restaurants de luxe de gagner beaucoup avec le pot-au-feu baptisé «petite marmite», mais qu'un producteur ou un acteur ou un metteur en scène compte pas mal de vaudevilles dans sa carrière, on lui reprochera de «s'y livrer», comme s'il s'agissait d'une passion honteuse, d'en «tirer de bas profits», comme s'il s'agissait d'un commerce illicite, ou d'abrutir le public, comme si le public ne savait pas exactement où il lui plaît d'aller et comme si on pouvait obliger quelqu'un qui veut lire du Chavette ou même Pierre Decourcelle à se plonger dans du Paul Bourget !

Je dois mes premiers succès au tour de chant; pas à la romance sentimentale mais à la chanson militaire en costume de troupier: c'est du vaudeville en réduction! Et je ne saurais l'oublier.

Lorsque j'ai fait «Angèle», de Pagnol, je n'avais, à l'exception du «Rosier de Mme Husson», tourné que des vaudevilles. A l'annonce de ce film, moult personnes, évoquant ce qu'allait pouvoir donner la collaboration Pagnol - Fernandel, ont rigolé d'avance. Eh bien ! mon Dieu, il ne me semble qu'elles aient eu raison. Et le vaudeville ne paraît pas, en fin de compte avoir été une si catastrophique préparation. Oh ! je sais bien qu'il avait Pagnol, et je lui rends toutes les grâces que je lui dois. Mais Pagnol lui-même ne peut pas faire des miracles, et si j'avais été radicalement abruti par le vaudeville, il n'aurait pu me sauver. On peut donc se dire que les amateurs de ce genre ne sont pas fermés de façon définitive à la compréhension d'autre chose.

J'ai tourné beaucoup de vaudevilles, et de tous les types: j'en tournerai beaucoup encore je l'espère; mais je m'efforcerais, chaque année de tourner au moins un film qui soit «une affaire artistique». Il est, croyez-le bien, des films et des pièces qu'on interprète plus volontiers que d'autres. L'an passé j'ai eu la double satisfaction d'être le «Schpountz» (et quel courrier de «Schpountz» cela me vaut!!!) et «Ignace». Entre parenthèses «Ignace» fut ma première opérette à la scène.

En dehors des vaudevilles, 3 films ont marqué dans ma carrière. Naturellement, et en premier, «Angèle», qui a fait découvrir en moi une nouvelle personnalité, des possibilités nouvelles; avant cela, «Le Rosier de Madame Husson», dont je puis dire qu'il m'a fait connaître à l'écran; et, depuis, «Un de la Légion», qui m'a, lors de mon voyage à Sidi-bel-Abbès, permis d'admirer l'abnégation des légionnaires des vrais.

Pour en revenir aux vaudevilles, il y a pour ce genre de films, au public qu'il ne faut pas abandonner. Je n'oublie pas qu'ils ont fait ma propre joie, quand j'étais plus jeune, et je garde un affectueux souvenir (Voir la suite en 2ème page)

Jamais un film n'a remporté un tel succès... les inoubliables interprètes de **CAPITAINE BLOOD** dans **LA CHARGE de la BRIGADE LEGERE** (Parlant Français) Le TRIOMPHE du Ciné **LALE**



Une toute récente photo d'Olga Tchekowa

### Notre concours cinématographique

Nous rappelons à nos lecteurs que la seconde photo en fragments faisant l'objet de notre Concours cinématographique paraîtra Mardi prochain 18 Avril.

La date de clôture est fixée au Mardi 25 Avril.

Les résultats seront publiés Samedi 29 Avril.

Aujourd'hui au Ciné 2 FILMS A LA FOIS **LES 3 CAMARADES** (Parlant Français) **ROBERT TAYLOR MARGARET SULLIVAN** En Supplément : **PARAMOUNT - JOURNAL** A 1 et 2.30 h. Matinées populaires à prix réduits.

**SAKARYA** **WILLIAM POWELL ANNABELLA** La Baronne et son Valet (Parlant Français)

UN GRAND FRISSON... L'EMOTION... LA JUNGLE BRESILIENNE... TOUS LES FAUVES les plus GRANDES AVENTURES... LA FORET VIERGE... contre UN HOMME **MARAJÓ** Le film qui surpasse **TRADER-HORN** et **TARZAN...** Le Film des **TIGRES** et des **CROCODILES...** UN DRAME d'AVENTURES et d'AMOUR... Aujourd'hui au Ciné **TAXIM** A 1 et 2.30 Matinées populaires à prix réduits.

Le Ciné présente aujourd'hui **IPEK** 2 Films à la Fois... 1.) **TEMPETE au CIRQUE** (Parlant Français) avec **Wallace Beery** et **Jackie Cooper** Un FILM PASSIONNANT... et A LA DEMANDE-GENERALE la version parlant turque de 2.) **SUEZ** avec **Tyrone Power - Annabella Loretta YOUNG**

**BANCO DI ROMA** SOCIÉTÉ NONYME AU CAPITAL DE LIT. 200.000.000 ENTIEREMENT VERSÉ SIÈGE SOCIAL ET DIRECTION CENTRALE A ROME ANNEE DE FONDATION : 1880

Filiales et correspondants dans le monde entier **FILIALES EN TURQUIE :** **ISTANBUL** Siège principal Sultan Hamam Agence de ville "A." (Galata) Mahmudiyé Caddesi Agence de ville "B." (Beyoglu) Istiklal Caddesi **IZMIR** İnci Kordon

Tous services bancaires. Toutes les filiales de Turquie ont pour les opérations de compensation privée une organisation spéciale en relations avec les principales banques de l'étranger. Opérations de change — marchandises — ouvertures de crédit — financements — dédouanements, etc... — Toutes opérations sur titres nationaux et étrangers.

L'Agence de Galata dispose d'un service spécial de coffres-forts

Vie économique et financière

Précisions sur le traité de commerce turco-américain

On sait que le traité de commerce turco-américain a été signé à Ankara le 1er avril 1939 et est entré en vigueur le 5 du même mois.

Les Etats-Unis ont consenti à la Turquie un abaissement de leur tarif douanier, abaissant qui a été consolidé pour toute la durée de l'accord.

Voici les articles visés et le rabais en cents : feuilles de tabac pour cigarettes (« aplis ») 30 cents ; rigues sèches d'une valeur supérieure à 7 cents, 3 cts ; raisins secs sans pépins 1,5 cent ; noisettes décortiquées 8 cents ; tapis et « kelims » 30 cents ; noisettes avec coques 1,25 cent ; graines de haschisch pour 100 livres, 16 cents ; extrait de valonée 7,5 cents ; extrait de réglisse 15 cents ; millet 0,25 cent ; ambre 10 cts.

Les exemptions dont bénéficient certains de nos produits sont consolidés pour toute la durée du traité. Ces produits sont le chrome, le borax, la valonée, la réglisse, l'émeri, les boyaux pour saucisses et autres.

De son côté la Turquie accorde sur les autos et leurs pneus détachés un rabais de 60 %, sur les appareils électriques 12%, sur les radios 75% ; sur pièces détachées pour radios 88% ; sur machines à écrire et les calculateurs 12% sur certaines catégories de peaux travaillées 40% et de peaux lourdes 5%.

Les importations en Turquie des Etats-Unis se feront sur base de paiements en devises libras. La Turquie paiera en devises libras seulement le 11 % du total des importations turques, naturellement on ne calculera pas dans ce chiffre global les importations provenant de l'Allemagne et de l'Angleterre en vertu des derniers accords et des crédits accordés. Comme, d'autre part on le sait à la fin de l'année le chiffre des import. diminuant et en raison de la saison des exportations turques, les paiements subiront un certain retard.

On s'attend à un accroissement des échanges entre les deux pays.

L'activité économique à l'étranger

AUTOUR DU MARCHÉ INTERNATIONAL DES CÉRÉALES

Francfort 15 — La « Frankfurter Zeitung » écrit que l'Argentine a enregistré cette année la meilleure récolte de blé des dix dernières années. Les prix sont plutôt bas et de nombreux sacs gisent encore en plein air, exposés aux intempéries. Il en est de même pour le maïs. La cause déterminante de ce fait serait l'attitude hostile bien connue des Etats-Unis. Le blé australien, dit encore le journal, est dirigé en grande partie sur le marché chinois. Il y a rencontré une forte concurrence amér. caine appuyée par le gouvernement des Etats-Unis ; tandis qu'en Angleterre le blé court que la Grande-Bretagne entend effectuer en Roumanie des acquisitions de blé ne dépassant pas la moitié de la quantité précédemment retirées. On prévoit, ajoute la « Frankfurter » que le reste des achats tardera encore à être effectué. Aussi bien en Bulgarie, dit le journal, qu'en Hongrie, le marché des céréales est plus actif et l'importante commande faite par la Suisse, rencontre aussi quelques difficultés d'exécution.

LE PAVILLON DE L'E. N. I. T. INAUGURE A SON FRANCISCO

San Francisco, 15 — Le pavillon de l'E. N. I. T. a été inauguré au cours du mois de mars à la Golden Gate Exposition de San Francisco. L'édifice a été remis officiellement par l'architecte Susini au délégué de l'E. N. I. T. le maire de San Francisco entouré d'un groupe important de diplomates et de personnalités et d'une nombreuse délégation de la colonie italienne de San Francisco, assistait à la cérémonie.

L'EXPOSITION NATIONALE ITALIENNE DE L'ARTISANAT

Florence, 15 — L'exposition italienne de l'Artisanat qui est à sa 11ème manifestation et qui représentera le début d'une vie nouvelle, aura lieu à Florence au mois de mai prochain.

LA CONSOMMATION ITALIENNE DU SUCRE AUGMENTE CONSTAMMENT

Ferrare, 15 — On a enregistré, en Italie, au cours de ces dernières années, une augmentation continue dans la consommation du sucre, passant de 376.791 tonnes en 1937 à 401.223 tonnes en 1938.

Et tandis que la France, qui en consommait 1.120.150 tonnes en 1937 n'en absorberait plus que 1.073.251 en 1938 et l'Angleterre est passée de 2.478.131 tonnes en 1937 à 2.308.459 en 1938. De même, la campagne italienne, du 1er août 1938 au 31 janvier 1939, témoigne d'une activité toute particulière puisqu'elle enregistre des retards que la France, qui en consommait 1.799.995 quintaux contre 1.691.355 quintaux pour la même période de la campagne précédente, ce qui implique une augmentation de 99.640 quintaux équivalant à 5,89 %. Si la consommation du sucre est retenue, comme l'on dit comme un signe de progrès économique et social, l'Italie est donc à l'avant-garde des peuples les plus évolués.

L'EXPORTATION ITALIENNE DE L'HUILE D'OLIVE

Rome, 15 — Du 1er au 27 janvier 1939, 20.855 quintaux d'huile d'olive, pour un montant de 12.901.000 lires, ont été exportés d'Italie et répartis vers les pays suivants : Belgique-Luxembourg : 15 quintaux ; France : 105 ; Allemagne : 788 ; Grèce : ? ; Pologne-Dantzig : 8 ; Royaume Uni : 449 ; Suisse : 731 ; Hongrie : ? ; Argentine : 478 ; Brésil : ? ; Etats-Unis : 8.021.

LE COMMERCE EXTERIEUR ITALIEN EN FEVRIER 1939

Rome, 15 — Le montant des marchandises importées au mois de février a été de 798 millions (980) et celui des marchandises exportées de 663 millions (649), avec un déficit de 135 millions (331). Les chiffres soulignés se rapportent à la période correspondante de l'année précédente, c'est à dire au mois de février 1938.

L'EXPLOITATION ITALIENNE DE CHANVRE

Rome, 15 — Selon les données fournies par l'Institut Central de Statistiques, l'exportation italienne du chanvre au mois de janvier a donné les résultats suivants :

Table with 2 columns: Quintaux, Lires. Rows: Chanvre brut (26.030 / 15.756.000), Chanvre brut (26.030 / 15.756.000), Etoupe de chanvre (5.254 / 2.844.000), Fil de chanvre (4.325 / 5.328.000).

DO YOU SPEAK ENGLISH ? Ne laissez pas moisir votre anglais. — Prenez leçons de corresp. et convers. d'un prof. angl. — Ecr. « Oxford » au journal.

LES ATTENTATS EN ANGLETERRE

Liverpool, 15 (A.A.) — Une bombe explosa à minuit dans une cabine téléphonique qui fut complètement détruite. Une femme qui se trouvait à proximité fut fortement commotionnée et dut être hospitalisée.

La police recherche un cycliste aperçu dans la cabine peu avant l'attentat. Une autre bombe fut découverte dans une autre cabine téléphonique. Un policier put la désamorcer à temps.

Vive le Vaudeville

(Suite de la 3ème page)

venir de spectateur (avant que d'interprète) aux divers «Tire-au-Flanc», «Dé-gourdis de la Onzième», et plus classiques «Les Gaités de l'Escadron», «Le train de 8 h. 47».

J'étais un fervent admirateur de Duvalles au Palais-Royal, et je me suis trouvé fort heureux de l'avoir comme partenaire pour «Tricoche et Cacolet».

Notre joyeuse complicité, tout au long de cette histoire où évoluent Elvire Poesco, Ginette Leclerc, Saturin Fabre, Sylvio de Pedrelli, Jean Weber, m'amuse comme m'amusaient jadis les pièces où j'applaudissais Duvalles et tera de «Tricoche et Cacolet» un de mes bons souvenirs sinématographiques.

Puisque je garde aux vaudevilles — où je payais ma place pour rire tout mon content — une sorte d'amical reconnaissance, je comprends fort bien que d'autres que moi se plaisent à les voir et à les entendre.

C'est la raison pour laquelle, tant que je serais acteur de cinéma, je tournerai des vaudevilles. Ou, si cette formule vous convient davantage, je tournerai «aussi» des vaudevilles.

Si, dans mes films essentiellement comiques, j'ai intercalé des chansons, c'est que j'ai débuté au café-concert et que j'y ai connu des moments d'émotion véritable. C'est à l'illustre Polin que je dois mon métier, car c'est en l'admirant, vers ma huitième année, en ma ville de Marseille, que l'idée m'est venue, tout marmot que j'étais, de chanter ses chansons. C'était une idée comme ça elle a pris avec le temps, des formes diverses mais elle ne m'a plus quitté. Je constate en effet avec plaisir que le public a bien pris la chose : il est même arrivé plus d'une fois qu'une chanson fasse pardonner l'ineptie du texte qui l'entourait !

Pour conclure, je m'excuse de faire de la peine à certains critiques qui, pour cet article, me jugeront mal ou continueront de me juger mal. Tant pis, n'est-ce pas ? J'ai écrit ma pensée ! Je souhaite retourner des « Angèle », des « Régain », — mais aussi des « Ignace » !

Fernandel



La gracieuse Maria Andergast une grande étoile de la « Tobis »

LE COIN DU RADIOPHILE

Postes de Radiodiffusion de Turquie

RADIO DE TURQUIE — RADIO D'ANKARA

Longueurs d'ondes : 1639m. — 183kcs. 19,74. — 15.195 kcs ; 31,70 — 9.465 kcs.

L'émission d'aujourd'hui

- 12.30 Pogramme.
13.35 Musique turque.
14.00 L'heure exacte ; Radio-Journal ; Bulletin météorologique.
14.10 Musique turque.
14.40-15.30 Musique légère.
17.30 Programme.
17.35 Disques.
18.15 Causerie sur l'enfance.
18.30 Musique turque.
19.00 Causerie sur la politique internationale.
19.15 Musique turque.
20.00 Journal-Parlé ;

Bulletin météorologique ; Cours agricoles ; Cours financiers.

- 21.15 L'heure exacte ; Cours financiers.
21.30 Concert.
22.00 Le courrier hebdomadaire.
22.30 Sélection de disques.
23.00 L'heure du jazz.
23.35-24 Dernières nouvelles ; Programme du lendemain.

PROGRAMME HEBDOMADAIRE POUR LA TURQUIE TRANSMIS DE ROME SEULEMENT SUR ONDES MOYENNES

(de 19 h. 56 à 20 h. 14 h. italienne) 20 h. 56 à 21 h. 14. heure turque.

- Lundi : Leçon de l'U. R. I. et journal parlé.
Mardi : Causerie et journal parlé.
Mercredi : Leçon de l'U. R. I. Journal parlé. Musique turque.
Jeudi : Programme musical et journal parlé.
Vendredi : Leçon de l'U. R. I. Journal parlé. Musique turque.
Samedi : Emission pour les enfants et journal parlé.
Dimanche : Musique.

Un appel hongrois à la Roumanie

Budapest, 14 (A.A.) - L'organe gouvernemental Esti Ujsag adresse un message à la Roumanie.

Après avoir rappelé les paroles de Csaky, devant les commissions, l'organe gouvernemental écrit :

« Le bon sens même exige que la Roumanie accepte le plus tôt possible la proposition faite par la Hongrie pleine de bonnes intentions.

« La garantie qu'elle vient d'obtenir des démocraties occidentales signifie un certain sentiment de sécurité, mais signifie aussi des risques. De bons rapports avec des voisins directs valent beaucoup mieux que la garantie des grandes puissances lointaines. »

La vie sportive

FOOT-BALL

LE CHAMPIONNAT DE TURQUIE

D'importantes rencontres de championnat sont prévues pour aujourd'hui et demain. Ainsi « Besiktas » se rendra à Ankara et « Doganspor », champion d'Izmir, sera dans nos murs.

Voici l'ordre des rencontres :

- Samedi, 15 Avril : A Ankara : Besiktas-Demirspor ; A Istanbul : Doganspor-Fener.

Dimanche, 16 Avril :

- A Ankara : Besiktas-Ankaragücü ; A Istanbul : Doganspor-Vefa.

Nos pronostics sont respectivement les suivants pour ces quatre matches : nul, Fener, Ankaragücü et nul.

LA BOURSE

Ankara 14 Avril 1939

(Cours informatifs)

Table with 2 columns: Act. Tab. Turcs (en liquidation) 1.10, Banque d'Affaires au porteur 19.30, Act. Ch. de Fer d'Anat. 60% 23.75, Act. Bras. Réun. Bom.-Nectar 8.—, Act. Banque Ottomane 31.—, Act. Banque Centrale 107.75, Act. Ciments Arslan 9.—, Obl. Ch. de fer Siv.-Erzurum I 19.35, Obl. Ch. de fer Siv.-Erzurum II 19.27, Obl. Empr. intérieur 5% 1933 (Ergani) 19.60, Emprunt Intérieur 19.—, Obl. Dette Turque 7 1/2 % 1933 tranche Ière II III 19.50, Obligations Anatolie I II 41.55, Obligation Anatolie III 40.25, Crédit Foncier 1903 111.—, Crédit Foncier 1911 103.—

CHEQUES

Table with 3 columns: Change, Fermeter, Lttq. Rows: Londres 1 Sterling 5.93, New-York 100 Dollars 126.69, Paris 100 Francs 3.5650, Milan 100 Lires 6.6625, Genève 100 F. suisses 28.41, Amsterdam 100 Florins 67.2475, Berlin 100 Reichsmark 50.7375, Bruxelles 100 Belgas 21.3125, Athènes 100 Drachmes 1.0925, Sofia 100 Levas 1.56, Madrid 100 Pesetas 14.035, Varsovie 100 Zlotis 23.9025, Budapest 100 Pengos 24.9675, Bucarest 100 Leys 9.050, Belgrade 100 Dinars 2.8925, Yokohama 100 Yens 34.62, Stockholm 100 Cour. S. 30.56, Moscou 100 Roubles 23.9025

ELEVES D'ECOLES ALLEMANDES énerg. et effie. préparés par répétiteur allemand diplômé. — Prix très réduits. — Ecr. «Répét.» au Journal.

LEÇONS D'ANGLAIS ET D'ALLEMAND (prépar. p. le commerce) données par prof. dipl. parl. franç. — Prix modestes. — Ecr. «Prof. H.» au journal.

Sahibi : G. PRIMI

Hürriyet Nesriyat Müdürü : Dr. Abdül Vehab BERKEM Basimevi, Babok, Galata, St-Pierre Han, Istanbul

Mouvement Maritime



LIÈNE X-RESS

Départ pour Pirée, Brindisi, Venise, Trieste Des Quais de Galata tous les vendredis à 10 heures précises

Pirée, Naples, Marseille, Gênes Départ pour Cavalla, Salonique, Volo, Pirée, Patras, Sauti-Quaranta, Brindisi, Ancône, Venise, Trieste

Pirée, Naples, Marseille, Gênes Départ pour Cavalla, Salonique, Volo, Pirée, Patras, Sauti-Quaranta, Brindisi, Ancône, Venise, Trieste

Salonique, Mételin, Izmir, Pirée, Calamata, Patras, Brindisi, Venise, Trieste

Bourgaz, Athina, Constantinople

Soluna, Galatz, Braïla

En coïncidence en Italie avec les lignes italiennes des Sociétés Italia et Lloyd Triestino pour les toutes destinations du monde.

Facilités de voyage sur les Cham. de Fer de l'Etat italien

REDUCTION DE 50 % sur le parcours ferroviaire italien du port de débarquement à la frontière et de la frontière au port d'embarquement à tous les passagers qui entreprendront un voyage aller et retour par les paquebots de la Compagnie ADRIATICA.

En outre, elle vient d'instaurer aussi des billets directs pour Paris et Londres : via Venise, à des prix très réduits

Agence Générale d'Istanbul

Saray Iskelesi 15, 17, 141 Mumbane, Galata Téléphone 44877-8-9, Aux bureaux de Voyages Natta Tél. 44914 8674 W Lits

Embrassés comme tous les gens qui s'embrassent... : elle sur ses genoux à lui, bouche contre bouche... En somme, embrassés.

Silence. Michel ne bougeait pas ; il regardait le tapis, rose comme le reste du boudoir, pelé sur les bords ; sur le tapis étaient posés les deux pieds de Lisa : plus loin, il y avait le divan. « Embrassés... pensait-il. Embrassés... C'est une chose extraordinaire. » Il avait envie de crier : « Mais c'est fantastique ! » Ce cas si imprévu l'amusait, piquait sa curiosité. Il songeait qu'à une chose : obtenir des éclaircissements, en savoir plus long.

Cet état d'esprit dura peu. Déjà il s'apprêtait à poser des questions quand, presque avec épouvante, il s'aperçut qu'il était, une fois de plus, privé des sentiments que cette triste circonstance aurait dû lui inspirer. Le baiser de Léo et de Carla n'éveillait en lui qu'une curiosité mondaine. Cette nouvelle ruine ne parvenait pas à l'émouvoir ; cette suprême épreuve de sa sincérité avait un résultat négatif ; Carla et Léo n'étaient qu'un couple parmi tant d'autres, connus ou inconnus. Leurs personnalités ne le touchaient pas. Il essayait de se monter la tête : « Voyons, il s'agit de Carla... de ma soeur... Lisa l'a vu embrassant cet homme, l'amant de ma mère... N'est-ce pas horrible ? N'est-ce pas répugnant ? Voyons, n'est-ce pas une sorte d'inceste ?... Mais Carla et Léo, tout embrassés et tout incestueux qu'ils étaient demeurèrent loin de lui, hors de portée de son indignation factice.

Il regarda la femme ; il comprit à ses yeux et à toute son attitude qu'elle attendait avec curiosité et avec délices une belle scène de vertu domestique outragée. Il pensa fébrilement : « La colère, la haine... tous les trésors du monde pour un peu de haine sincère. » Mais son esprit restait inerte, lourd comme du plomb. Ni colère, ni haine. Une Carla en larmes, nue et perdue ; un Léo aux appétits sanguinaires — ce malaise, cette honte, rien n'était capable de le remuer.

— Léo se croit tout permis, reprit-il, tandis que Lisa, courbée en avant, immobile et muette, le regardait, mais il se trompe...

« Non, trop faible, pensa-t-il sans interrompre ses allées et venues. Les circonstances exigent des termes plus violents. Je suis le frère outragé par l'amant de sa mère dans l'honneur de sa sœur » (tous ces mots vertueux et familiers avaient pour lui une saveur d'archaïsme assez ridicule) : « il faut trouver quelque chose de plus dur... ne pas craindre d'exagérer au besoin... » Mais en dépit de son détachement ironique sa tristesse et sa lassitude augmentaient. Il aurait voulu laisser là cette comédie, aller s'agenouiller devant Lisa comme on s'agenouille devant la femme que l'on aime et lui dire en toute vérité : « Lisa, je ne suis pas sincère : je me moque de ma sœur, je me moque de toi... Lisa, dis-moi ce qu'il faut que je fasse... » Mais Lisa n'était pas la femme aimée. Elle ne l'aurait pas compris ; comme tous les autres, elle exigeait de lui une attitude nécessaire et naturelle.

— Que comptes-tu faire ?... demanda la femme. Il s'arrêta pour la regarder, en s'efforçant de donner à ses yeux calmes une apparence hallucinée : — Ce que je compte faire ? Ce que je compte faire ?... C'est bien simple : aller chez le scolar et le prendre au collet. Il eut l'impression que Lisa était stupéfaite de cette violence.

(A suivre)

FEUILLETON de « BEYOĞLU » N° 64

LES INDIFFÉRENTS

Par ALBERTO MORAVIA

Roman traduit de l'italien

par Paul-Henry Michel

X I V

— Oui, J'ai même ajouté que je voudrais et que je ne peux pas t'aimer.

— Ne t'occupe pas de moi, dit-elle froidement, avec un geste sec de la main.

Elle se tut un instant comme pour réunir ses souvenirs avant de parler. Enfin elle se mit à parler la tête basse, en regardant ses mains :

— Mon histoire ne sera pas longue. Hier... tu te souviens ? A l'heure où ta mère, ta sœur et Léo revinrent du dancing, il y eut une panne d'électricité. On alla chercher des bougies... Puis ta mère m'entraîne dans sa chambre pour me montrer ce nouveau costume qu'elle a fait venir de Paris... (c'est un joli costume, mais il a un défaut à la ceinture)... A un certain moment, je ne sais plus pourquoi, je voulus savoir l'oubliée la porte, je fais un pas dans l'antichambre ?

Michel la regarda. Tout ce récit avait été débité par Lisa d'une voix parcimonieuse et froide, sans qu'elle eût cessé une

seconde de contempler ses mains. Michel l'avait écouté distraitemment, comme une histoire banale à venir tout à coup il se rappela que ce long préambule devait concerner Léo, aboutir à Léo, resserrer autour de ce nom ses cercles concentriques. Il lui vint une sourde angoisse, si brusque qu'il en eut le souffle coupé :

— Léo ?... murmura-t-il faiblement.

— Oui, Léo, répéta Lisa en secouant avec un calme affecté la cendre de sa cigarette. Léo et Carla... embrassés.

Ils se regardèrent ; Michel, immobile et sans manifester de stupeur, mais de ce regard fixe et hébété qui lui faisait voir les objets en double ou en triple ; Lisa avec curiosité, avec crainte et aussi avec une sorte de fierté ridicule, en femme sûre de n'avoir pas manqué son coup, d'avoir prononcé un de ces mots qui portent.

— Comment embrassés ?

— Embrassés, répéta cruellement la femme, irritée de cette incompréhension comme des derniers soubresauts d'une blessée qui ne se décide pas à mourir.

(A suivre)